Казахский Национальный Университет имени Аль-Фараби

Факультет: журналистика

Специальность: общая журналистика

Самостоятельная работа студента №3

Роль известного казахского деятеля Ахмета Байтурсынова в формировании национального самосознания казахов

Автор: Адильханов Бейбарс Калкаманович

Алматы 2024

**Эссе**

В наше время национальное самосознание играет как никогда важную роль в формировании и развитии любой нации и общества. Частью этого является и национальная идентификация, позволяющая людям идентифицировать себя как членов определенной группы с общей культурой и историей. Важно это исходя из наличия у любого народа определенных культурных нарративов, по которым развивается их общественное самосознание и формируются тенденций к определенным способам выхода из тех или иных исторических положений. Так, например, если брать казахскую нацию, то в качестве примера можно привести национальное единство как результат борьбы с внешними угрозами: объединение Жузов против Джунгарского нашествия или восстания против Царской России. Помимо этого, национальное самосознание формирует общность ценностей, традиций, языка, культуры и истории, что является основой социальной интеграции и позволяет выстроить в обществе фундамент для сотрудничества и взаимопонимания. Политическая сила страны также связана с национальным самосознанием, ибо может явиться стимулом для консолидации общества и ее мобилизации с целью защиты национальных и государственных интересов, проще говоря, это почва для развития гражданского общества. Но, вероятно, самое важное – это развитие народа, т.к. национальное самосознание может служить стимулом для достижений и инноваций в сферах искусства и науки. И сохранение всего вышеперечисленного в ходе передачи культурного наследия из поколения в поколения – это тоже один из результатов формирования национального самосознания. Говоря о ее важности в рамках Казахстана, стоит упомянуть нахождение нашей страны на перепутье в самых разных смыслах этого выражения, ибо соседство с различными политическими гегемонами, вопросы о сохранении языка и культуры, религиозные вопросы, стремление попасть в список первых экономик мира и прочие проблемы, требующие немедленного решения, вносят свои коррективы в самосознание людей и развитие нашего государства. В такие моменты как никогда важно вспомнить о том, что национальное самосознание, формировавшееся веками нашими предками и являющееся нашим наследием, передавшимся от них – может помочь в решении многих проблем и сформировать вектор политического развития, не противоречащий идеалам нашей страны. И, наконец, доходя до основной темы данного эссе, нельзя не упомянуть вклад Ахмета Байтурсынова в развитие национального самосознания в период политических и культурных потрясений в начале XX века.

Ахмет Байтурсынов родился в сентябре 1872 года в селе Акколь Тургайской области. Выдающийся писатель, политический деятель, борец за национальные интересы. В возрасте 13 лет будущий просветитель уже мог быть свидетелем политических и культурных потрясений, происходивших на тот моменты в степях, ибо в ходе ссоры с уездным начальником отец Ахмета – Байтурсын попал в перестрелку и был приговорен к 15 годам каторжных работ вместе со своим братом Актасом. Больше внимание Ахмет Байтурсынов уделял образованию, поначалу получая его у аульных мулл, а в последствии перебравшись в Оренбург и окончив школу, основанную Ыбыраем Алтынсарином несмотря на финансовые трудности. В 1895-1909 годах Ахмет Байтурсынов занимался преподавательской деятельностью, а во время работы в Кустанайском уезде находит себе спутницу жизни в лице дочери лесника Ивана Журавлева – Александру. В 1905 году Ахмет Байтурсынов обращает свой пристальный взгляд в сферу политической деятельности и выступает одним из авторов Каркаралинской петиции в которой выдвигались такие требования как остановка экспроприации казахских земель, приостановка потока переселенцев и учреждение народных земств. С этого момента Ахмет Байтурсынов начинает испытывать на себе результаты политических гонений, попав в тюрьму в 1907 году за критику царской администрации, в 1909 году без указания причин, а в 1910 году получив запрет на проживание в Степном Крае в течение двух лет. В 1913 году Ахмет Байтурсынов вместе с бывшим депутатом Алиханом Бокейхановым и писателем Миржакыпом Дулатовым основывает газету “Казах” и в 1914 году попадает под трехмесячный арест за критику царской власти на страницах этой-же газеты. В 1917 году Ахмет Байтурсынов участвовал в создании партии “Алаш”, явившимся на тот момент основой национально-освободительного движения казахской и киргизской интеллигенции. А в 1926 году Ахмет Байтурсынов принимал участие в Первом Всесоюзном тюркологическом съезде с докладами. В 1929 году Ахмет Байтурсынов был арестован органами НКВД за политическую деятельность прошлых лет, а в 1934 году по ходатайству Е. Пешковой – жены Максима Горького – был освобожден. В 1937 году Ахмет Байтурсынов был арестован снова и расстрелян как “враг народа”. И только в 1988 году он был реабилитирован.

Я неспроста выделил такой большой пласт своего эссе именно биографии Ахмета Байтурсынова, ибо невозможно анализировать будь то творческий или политический путь того или иного деятеля, не зная, через что он прошел в ходе своей борьбы с внутренними и внешними факторами. Говоря о жизненном пути Ахмета Байтурсынова, стоит упомянуть, что все это перестает быть сухим перечислением фактом после того, как читатель, к примеру, узнает о том, что в 1914 году он попал под трехмесячный арест не просто за высказывания в газете, а в качестве залога вместо огромного штрафа, дабы сохранить печать на плаву. И после трех месяцев ареста Ахмет Байтурсынов вышел на свободу только благодаря тому, что его коллеги устроили сбор средств через газету. Стоит ли говорить о том, что у Ахмета Байтурсынова на тот момент не было никаких гарантий, что он все-таки выйдет на свободу? И таких моментов в биографиях казахских просветителей того времени много. Ахмет Байтурсынов отдал всего себя борьбе за национальные и политические интересы своего народа, в конце концов формируя национальное самосознание казахов не просто на словах, а своим примером. И будучи человеком образованным, Ахмет Байтурсынов понимал опасность “слепой борьбы”, пытаясь вместе со своими коллегами добиться независимости для своей страны законным и мирным путем.

Также, нельзя забывать о литературной и научной деятельности Ахмета Байтурсынова, ибо наука и искусство – это одни из основ формирования национального самосознания. Так, Ахмет Байтурсынов возглавлял Академический центр республики. Будучи профессором филологии первого в истории казахского народного университета, он создавал учебные пособия по казахскому языку, учебники по системе ликбезов и буквари. Ахмет Байтурсынов также предлагал проект реформирования арабского языка, который решал проблему примирения казахского языка с арабской графикой. Стоит упомянуть и его переводческую деятельность, в ходе которого вышли на свет переводы с русского на казахский басен Крылова, его исследовательскую деятельность по сбору и анализу народного творчества. Все это закрепило за Ахметом Байтурсыновым статус “Великий учитель нации”, только подтверждая его нахождение в списке безусловных просветителей нашего народа.

Анализируя творческую деятельность Ахмета Байтурсынова, нужно понимать, что те же переводы им русских авторов не были вторичными с точки зрения искусства, хоть и на первый взгляд подобные мысли и возникают. Исторический контекст, в котором пребывали степные народы на тот момент внес свои коррективы в восприятие произведений уже известных авторов, и Ахмет Байтурсынов это понимал. Более того, подобный прием явился неплохим способом говорить о запрещенном, не нарушая никаких правил. Например, один из переводов Крылова, который Ахметом Байтурсыновым был назвал “Аққу, шортан, хәм шаян” (“Лебедь, щука и рак”) кажется очевидным в плане своего посыла, ибо еще в младшей школе говорится о той морали, которую Крылов вложил в эту басню. Но, в рамках казахского народа, пребывавшего в партийном многообразии в начале XX века этот смысл, сильно конкретизируется, особенно, опять-же, если рассматривать это с точки зрения исторического и культурного нарратива казахского народа. Так, в начале XX века в разные годы в рамках территории современного Казахстана функционировали такие партий как “Иттифак аль-муслимин”, “Уш-Жуз”, “Партия Алаш” и “Коммунистическая партия Казахстана”. Говорить о том, что эти партий активно между собой конфликтовали будет ложью, ибо каждая из них функционировала в один исторический период, но в разные временные промежутки. Тем не менее, идеологическое разнообразие этих партий выступают хорошим примером неоднозначности политических идей на территории современного Казахстана в тот исторический период. Таким образом, “Иттифак аль-муслимин” был первой всероссийской исламской партией, “Уш-Жуз” был организацией социалистического и националистического толка, “Партия Алаш” продвигали идеи национал-демократии и национал-либерализма, а “Коммунистическая партия Казахстана”, как ни странно, была приверженцем идей коммунизма. Получается так, что в тот исторический контекст басня о трех персонажах, каждая из которых тащила телегу в свою сторону – это не просто милое напоминание детям о том, что разногласия портят дружбу, а призыв казахскому народу объединиться в столь трудный для него час. В самом произведении слова, которые звучат следующим образом:

Когда в товарищах согласья нет

На лад их дело не пойдет,

И выйдет из него не дело, только мука

Переводятся Ахметом Байтурсыновым таким образом:

Жігіттер, мұнан ғибрат алмай болмас,

Әуелі бірлік керек, болсаң жолдас.

Бірінің айтқанына бірің көнбей,

Істеген ынтымақсыз ісің оңбас

Что в качестве прямого перевода обратно на русский обретает немного другой смысл:

Джигиты, следует извлечь урок:

Товарищам нужно единство,

Не будет проку, если мы

Не станем едины в словах и на деле...

Все это служит хорошим примером приспособления Ахметом Байтурсыновым Крыловской басни к конкретной ситуации. Хотелось бы в качестве другого примера привести его перевод басни “Ворона и лисица”. Оригинал:

Вороне где-то бог послал кусочек сыра;

На ель ворона взгромоздилась,

Позавтракать было совсем собралась,

Да призадумалась,

А сыр во рту держала...

В переводе на казахский:

Бір түйір ірімшікті тауып алып,

Ағашқа қарға қонды ұшып барып.

Тоқ санап ірімшікті көңіліне,

Жей қоймай отыр еді ойға қалып.

Прямо перевод обратно на русский:

Нашедши зернышко сыра

Ворона присела на дерево.

Пологая при этом, что сыр для нее

слишком дорогое удовольствие,

Она долго не принималась за пищу, призадумалась.

Невольно приходит в голову посыл о том, что казахам следует вспомнить о своей национальной гордости и консолидироваться против общего вызова, принимая активное участие в жизни и развитии своего народа.

Подытожить анализ творческой и политической деятельности Ахмета Байтурсынова хотелось бы более подробным разбором ситуации с Каркаралинской петицией, ранее упоминавшийся в абзаце про биографию просветителя. В качестве условий в данной петиции были: предоставление казахам избирательных прав; признании земель, занятых казахами; внедрении суда присяжных; отмены цензуры на религиозные книги на казахском, татарском и арабском; введении делопроизводства в волостных органах управления и судах на казахском языке; прекращении практики высылок активистов народного движения и арестов их библиотек; допуска преподавания в аульных школах на родном языке; издание газет на казахском языке без цензуры; а также, требование к судьям знать казахский язык. Среди подписавших были Ахмет Байтурсынов, Алихан Букейханов и Миржакып Дулатов. Сама-же петиция была принята только в ходе митингов, организованных местной властью и духовенством. По примеру данной петиции можно заметить интересное сочетание между желанием сохранить и защитить идентичность своего народа и стремлением развиваться в вопросах политического и государственного строя, соответствуя нормам современного цивилизованного общества.

Дабы написать корректный вывод по данной работе, заново пройдемся по структуре эссе: роль национального самосознания в формировании и развитии общества, биография Ахмета Байтурсынова, полная борьбы и страданий, литературная и научная деятельность Ахмета Байтурсынова, включавшая в себя переводы, авторские сочинения и вклад в развитие и формирование современного образа казахского языка, адаптация произведений уже известных авторов в рамках исторического контекста казахского народа. Стоит ли упоминать, что, исходя из важной роли национального самосознания в развитии нашего народа и государства – Ахмет Байтурсынов внес огромный вклад в историю страны не только своей деятельностью, а в качестве одного из примеров самоотверженной борьбы личности ради интересов целой нации. Ахмет Байтурсынов явился результатом психологии целой группы людей, нуждавшихся в людях, которые поведут их по пути сохранения культурного наследия и формирования почвы для будущего развития целого народа. Вклад Ахмета Байтурсынова сложно переоценить. Он – Великий учитель нации, он – участник Партии Алаш, он – жертва репрессий, но он – пример самоотверженной борьбы ради истории, культуры и независимости казахского народа.

**Список используемой литературы:**

1) Интерактивный портал “Мир Ахмета”: https://baitursynov.ksu.edu.kz/biografiya-i-proizvedenie/tvorcheskij-perevod-basen-ikrylova

2) Аналитический, общественно-политический информационный портал postfactum.kz: https://postfactum.kz/ru/kultura/331-uchitel-natsii

3) Свободная энциклопедия Wikipedia.org

4) Ахмет Байтурсынов “Қырық мысал”

5) "Я посвятил всю свою сознательную жизнь на благо народа и Родины" - текст научной статьи из электронной библиотеки cyberleninka.ru.